

# danita<sup>®</sup> SP3380

PMR 446 RADIO



Brugsanvisning  
Operation manual  
Bedienungsanleitung  
Manuel d'Utilisation  
Bedieningshandleiding



**danita SP3380 PMR446** er et kvalitetsprodukt, konstrueret til langvarig og sikker funktion. For at få maksimal udbytte af apparatet, bør anvisningen i denne brugsanvisning følges.

**danita SP3380 PMR446** is a high quality product, designed for long lasting and dependable service. To get full benefit from it, please follow the instructions in this manual carefully.

**Das danita SP3380 PMR446** ist ein qualitatives Produkt, hergestellt für eine dauerhafte Haltbarkeit und zuverlässige Bedienung. Um die volle Leistung des Geräts zu nutzen, lesen Sie sich bitte diese Anleitung sorgfältig durch.

Le **danita SP3380 PMR446** est un appareil de haute qualité, conçu pour une utilisation à la fois fiable et durable. Pour en tirer le meilleur parti, veuillez suivre attentivement les instructions du manuel.

**danita SP3380 PMR446** is een hoog kwaliteitsproduct, en is ontworpen voor duurzaam en betrouwbaar gebruik. Om er optimaal plezier van te hebben, deze handleiding graag nauwkeurig opvolgen.

#### BEMÆRK

danita SP3380 er afprøvet efter Direktiv 1999/5/EC og må derfor anvendes i de fleste europæiske lande.

#### NOTE

danita SP3380 is tested according to Directive 1999/5/EC and may therefore be used in most of the European countries.

#### WICHTIG

Das Danita SP3380 ist gemäß Directive 1999/5/EC getestet worden und kann daher in den meisten europäischen Ländern verwendet werden.

#### NOTA

Le danita SP3380 a fait l'objet de tests selon la Directive 1999/5/EC et peut par conséquent être utilisé dans la plupart des pays européens.

#### OPMERKING

Danita SP3380 is getest conform de norm 1999/5/EC en deze mag daarom in de meeste Europese landen worden gebruikt.

#### SIKKERHEDSREGLER

danita SP3380 må på ingen måde anvendes, således at du selv eller andre kan komme til skade.

#### FOR YOUR SAFETY

The danita SP3380 must not be used in ways that can hurt you or others. For your safety and protection do not use danita SP3380 in ways other than as described in this manual.

#### SICHERHEITSHINWEISE

Niemals direkt an eine Steckdose mit Netzspannung anschliessen. Bitte lesen Sie vor Benutzung des danita SP3380 genau die Bedienungsanleitung und die genauen Sicherheit und Bedienungs Hinweise beachten.

#### POUR VOTRE SECURITE

Le danita SP3380 ne doit pas être utilisé pour des applications dangereuses pour vous-même et des tiers. Pour votre sécurité et votre protection, prière de vous conformer aux instructions du manuel relatives à l'utilisation du danita SP3380.

#### VOOR UW VEILIGHEID

De Danita SP3380 mag niet op een manier gebruikt worden zodat hij u of anderen kan beschadigen. Voor uw veiligheid en bescherming mag u danita alleen gebruiken zoals omschreven in deze handleiding.

#### SERVICE

Fungerer apparatet ikke rigtigt, kontroller da først at alle indstillinger er udført rigtigt ifølge vejledningen. Fungerer apparatet fortsat ikke, må man under ingen omstændigheder forsøge at reparere apparatet selv, men det skal indleveres til den forhandler, hvor apparatet er købt, med en kort beskrivelse af fejlen.

#### SERVICE

If your transceiver does not work properly, first check that all settings are as described in this manual. If this does not change the situation, do not attempt to fix the transceiver yourself, but take the unit to your dealer. Please enclose a short description of the fault.

#### SERVICE

Sollte ihr Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen Sie bitte zuerst, ob alle Einstellungen mit den Beschreibungen in der Anleitung übereinstimmen. Sollte der Fehler immer noch bestehen, kontaktieren Sie bitte ihren Fachhändler, mit einer genauen Beschreibung des Defekts.

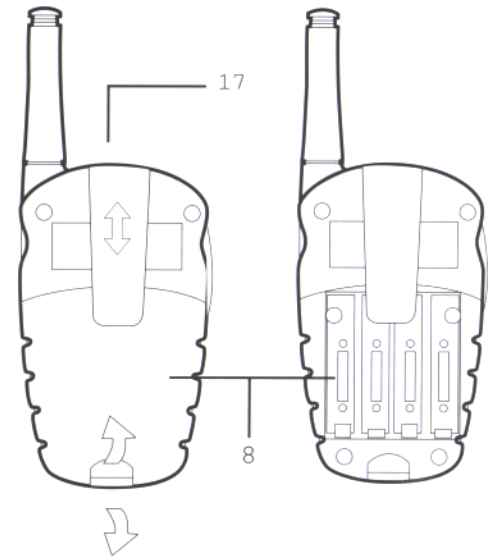
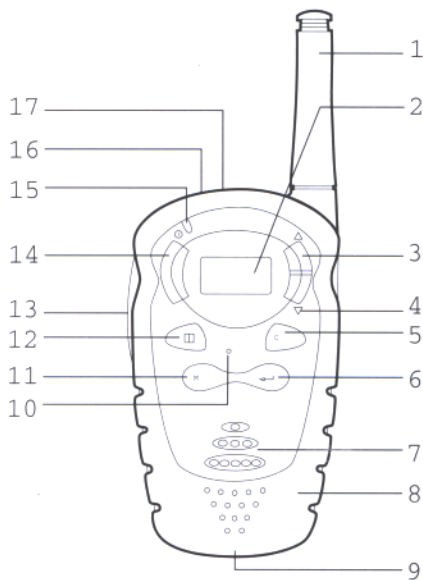
#### SERVICE APRES-VENTE

En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, vérifiez si les organes de commande sont correctement réglés, selon le manuel. Si tel est le cas et si le problème persiste, ne pas essayer de réparer vous-même l'appareil mais le ramener à votre revendeur, avec un bref descriptif de la panne.

#### SERVICE

Wanneer uw zender niet correct werkt, dient u eerst al de instellingen zoals in deze handleiding omschreven te controleren. Wanneer dit de situatie niet verandert, mag u niet proberen de unit zelf te repareren, maar breng de unit naar uw dealer. U wordt gevraagd een korte omschrijving van de fout bij te voegen.





#### SÅDAN ANVENDER DU DANITA SP3380

Vælg en kanal og indstil volumenkontrollen i midterstilling. Hold apparatet 5-10 cm fra munden. Tryk på sendetasten, og kald op til den anden. Slip derefter sendetasten og stil volumen til ønsket lydstyrke, når den anden svarer.

#### HOW TO USE DANITA SP3380

Select a channel and set the volume control to about medium. Hold danita SP3380 about 2" from your mouth, press the PTT, speak in normal voice into the microphone, release the PTT and adjust the volume when the other part answers you.

#### NUTZUNG DES DANITA SP3380

Wählen Sie einen Kanal und stellen Sie die Lautstärkeregelung auf eine mittlere Stufe. Halten Sie das Danita SP3380 ca. 5cm von ihrem Mund entfernt, halten Sie PTT-Taste gedrückt und sprechen Sie nun in normaler Lautstärke in das Mikrofon. Lassen Sie die PTT-Taste wieder los und passen Sie die Lautstärke-regelung entsprechend an, damit ihr Gesprächspartner antworten kann.

#### INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU DANITA SP3380

Sélectionner un canal et régler le volume sur la position intermédiaire. Tenir le danita SP3380 à 5cm de la bouche. Appuyer sur le bouton d'alternat (PTT) et parler à voix normale dans le microphone. Relâcher l'alternat pour écouter votre correspondant et régler le volume, le cas échéant.

#### HOE DE DANITA SP3380 TE GEBRUIKEN

Selecteer een kanaal en zet de volume instelling ongeveer in de midden stand. Houdt de Danita SP3380 ongeveer 5 centimeter vanaf uw mond, druk op de PTT, praat met een normaal geluidsniveau in de microfoon, laat de PTT knop los en stel het volume op het juiste niveau in gedurende dat er iemand tegen u terug spreekt.

## BETJENING OG INFORMATION


## 1. Antenne

2. **LCD display** Viser valgt kanalnummer og andre radioindstillinger.

3. **OP knap.** (Volumen/kanal) Tryk for at justere volumen eller kanaler op.

4. **NED knap.** (Volumen/kanal) Tryk for at justere volumen eller kanaler ned.

5. **C Call.** Tryk for at afsende et opkald.

6. **Enter.**  Bruges ved MENU valg og displaylys tænd/sluk. (displaylys slukker 4 sek. efter et knaptryk) samt lydstyrke og MENU lås eller lås op, når knappen holdes nede i 3 sek. NØGLE ikon vises i displayet når låst.

## 7. Højttaler.

## CONTROLS AND INFORMATION


## 1. Antenna

2. **LCD screen.** Display current channel selection and other radio status symbols.

3. **UP button.** (Volume/channel) Press to adjust volume level and change channels.

4. **DOWN button.** (Volume/channel) Press to adjust volume level and change channels.

5. **C Call.** Press to transmit calling tone.

6. **Enter.**  Used for MENU choice and to turn LCD screen lamp ON / OFF (Will automatically shut down after 4 seconds if no other buttons have been pressed). When pressed for 3 seconds a KEY icon shows on the display and volume and channel operations are disabled. Press and hold the Enter button again to deactivate button lock mode.

## 7. Speaker.

## ANZEIGEN UND INFORMATIONEN


## 1. Antenne

2. **LCD-Anzeige.** Zeigt den gewählten Kanal und weitere Symbole an.

3. **UP-Taste** (Volume/channel). Drücken Sie diese Taste um die Lautstärke zu regeln und die Kanäle zu wechseln.

4. **DOWN-Taste** (Volume/channel) siehe Punkt 3

5. **C Call.** Drücken Sie diese Taste um zu senden.

6. **Enter.**  Nutzen Sie diese Funktion für die Auswahl des Menüs und um die LCD-Beleuchtung an und auszuschalten (die Beleuchtung geht nach 4 Sekunden automatisch aus, wenn keine weitere Taste gedrückt wird). Wenn die Enter-Taste 3 Sekunden gedrückt bleibt, erscheint ein Schlüsselsymbol auf der Anzeige und die Lautstärke-/Kanalfunktion ist blockiert. Halten Sie die Enter-Taste erneut gedrückt, um die Sperrfunktion wieder zu deaktivieren.

## 7. Lautsprecher

## ORGANES DE COMMANDE ET INFORMATION


## 1. Antenne

2. **Afficheur LCD.** Affiche le canal sélectionné et divers autres symboles d'état.

3. **Bouton UP** (Volume/canal) Appuyer pour augmenter le volume et changer de canal.

4. **Bouton DOWN.** (Volume/canal) Appuyer pour réduire le volume et changer de canal.

5. **Appel.** Appuyer pour transmettre la tonalité d'appel.

6. **Enter.**  Utilisée pour valider les choix du Menu et pour allumer ou éteindre l'afficheur. (L'afficheur s'éteint automatiquement après 4 secondes, en l'absence d'appui sur l'une quelconque des touches). L'appui pendant 3 secondes sur ENTER fait apparaître une icône en forme de CLEF et désactive les fonctions volume et changement de canal. Pour réactiver ces fonctions, maintenir appuyée la touche ENTER.

## 7. Haut-Parleur

## BEDIENING EN INFORMATIE

## 1. Antenne.

2. **LCD scherm.** Dit display geeft het actuele kanaal weer en andere radio status symbolen.

3. **OMHOOG knop** (Volume/kanaal). Druk op deze knop om het volume in te stellen en de kanalen te veranderen.

4. **OMLAAG knop** (Volume/kanaal). Druk op deze knop om het volume in te stellen en de kanalen te veranderen.

5. **C (oproep).** Druk op deze knop om een oproeptoon te versturen.

6. **Enter.**  Deze wordt gebruikt voor MENU keuze en om de LCD verlichting AAN/UIT te schakelen (deze verlichting schakelt automatisch na 4 seconden uit wanneer er in deze tijd geen andere knoppen bediend worden). Wanneer deze knop langer als 3 seconden wordt ingedrukt, verschijnt er een SLEUTEL icoon op het scherm, dit betekent dat de volume- en kanaalfuncties geblokkeerd zijn. Om alles weer vrij te geven dient de ENTER knop weer te worden ingedrukt en te worden vastgehouden.

## 7. Luidspreker.

**8. Batteri container på bagsiden af kabinettet.** Isæt 4 stk. 1,5V AAA (R03) alkaline eller opladelige batterier. Vær opmærksom på + – polariteten ved isætning. (Batterier medfølger ikke)  
Batteriniveau vises med BATTERY indikator i displayet. Vær især opmærksom ved sending.  
Batteriindikatoren blinker, når batterierne skal skiftes eller lades afhængig af batteritype.

**9. Batterilås på bagsiden af kabinettet.** Skub tap ned for at åbne batterilåget.

**10. Mikrofon.** Tal med 5-10 cm afstand til mikrofonen.

**11. M Monitor.** Fjerner squelch så man lytter direkte på frekvensen.

**12. MENU.** Et tryk og kanalnr. kan skiftes med OP NED knap (3+4). Ved flere tryk bladres i MENU.

**13. Sendetast.** Tryk og hold inde, mens en besked gives. Slip og lyt. Ved modtagelse af et signal vises BUSY ikon i displayet.

**8. Battery compartment on the rear side.** Install 4x1,5V AAA alkaline or rechargeable batteries. Be careful with + – polarisation when mounting the batteries. (Batteries are not included)  
BATTERY indicator shows the actual level. Watch it when transmitting. When indicator is flashing the batteries should be replaced or charged depending on the battery type.

**9. Battery latch on the rear side.** Pull the latch down to open the battery cover.

**10. Microphone.** Speak 2" from the radio - loud and clear.

**11. M Monitor.** Removes the squelch function so you can hear all signals and noise on the selected frequency

**12. MENU.** Press once and channel number will be changed by pressing button 3 or 4. When you press several times you will step through the MENU.

**13. Push to talk PTT.** Press to transmit.

**8. Batteriefach auf der Rückseite.** Legen Sie hier vier 1,5V AAA Alkali oder Akkubatterien ein. Achten Sie beim Einbau auf die + - Polarität. (Batterien sind nicht enthalten) Die Batterieanzeige zeigt die aktuelle Ladung an. Achten Sie auf die Ladung während Sie senden. Wenn die Anzeige blinkt sollten die Batterien je nach Typ ausgewechselt oder aufgeladen werden.

**9. Batterieklappe auf der Rückseite.** Drücken Sie die Klappe nach unten um das Batteriefach zu öffnen.

**10. Mikrofon.** Sprechen Sie ca. 5cm entfernt vom eingebautem Mikrofon – laut und deutlich.

**11. M Monitor.** Entsperrt den Automatiksquelch (Rauschsperr). Somit werden auch sehr schwache Signale und Töne auf der gewählten Frequenz hörbar.

**12. Menü.** Drücken Sie diese Taste einmal (+ die Tasten 3 oder 4) und die Kanalnummer wird geändert. Durch mehrmaliges drücken dieser Taste kann innerhalb des Menüs gewechselt werden.

**13. Push to talk PTT.** Drücken Sie diese Taste zum senden.

**8. Compartiment batteries à l'arrière.** Installer 4 batteries alcalines de 1,5V AAA, ou rechargeables. Lors de l'installation des batteries, respecter la polarisation + (Batteries non fournies)  
L'indicateur batterie indique le niveau réel. Le surveiller lors du passage en émission. Si l'indicateur clignote, remplacer ou recharger les batteries, selon le type.

**9. Verrou arrière de la batterie.** Pousser celui-ci vers le bas pour retirer le couvercle de la batterie.

**10. Microphone.** Parler à 5 cm de l'appareil, à forte et intelligible voix.

**11. M Moniteur.** Désactive la fonction squelch et permet d'écouter le canal sélectionné dans le bruit.

**12. MENU.** Appuyer une fois et le changement de canal s'effectuera en appuyant sur les boutons 3 et 4. Si vous appuyez plusieurs fois vous pourrez naviguer dans le MENU.

**13. Bouton alternat PTT.** Appuyer pour émettre.

**8. Batterij compartiment aan de achterzijde.** Plaats hier 4 stuks 1,5V AAA alkine of oplaadbare batterijen in. Let in het bijzonder op de + en de – van de batterijen bij het plaatsnemen van (batterijen worden niet meegeleverd). De batterij indicator geeft het spanningsniveau van de batterijen aan, kijk er naar tijdens het zenden. Wanneer de indicator knippert, dienen de batterijen te worden vervangen of te worden geladen, afhankelijk van het type batterijen dat geplaatst is.

**9. Batterij vergrendeling aan de achterzijde.** Trek de vergrendeling naar beneden om het batterij vak te openen.

**10. Microfoon.** Spreek ongeveer op 5 centimeter van de unit met een heldere en duidelijke stem.

**11. M Monitor.** Deze schakelt te squelch functie uit zodat u alles op het geselecteerde kanaal kunt horen.

**12. MENU.** Druk deze één keer en het kanaalnummer zal veranderen door het bedienen van de knoppen 3 of 4. Wanneer u diverse malen op deze knop drukt, stap u door het MENU heen.

**13. PTT (Push to talk).** Druk deze in om te spreken.

**14. Tænd / sluk.** Hold knappen inde i 2 sek., og apparatet tændes eller slukkes.

**15. Sendelampe.** Lyser rødt, når der sendes.

**16. SP/Mic jack.** Ekstraudstyr kan tilsluttes her på toppen af apparatet. Headset – mikrofon og lader.

**17. Bælteclip.** Clips kan afmonteres ved at løfte den lille tap og skubbe clips opad samtidig.

**14. ON / OFF.** Hold the button 2 seconds and the unit turns ON or OFF.

**15. Transmit lamp.** Shows red colour when the radio is transmitting.

**16. SP/Mic jack.** Extra accessories can be connected here. Headset – microphones and charger.

**17. Belt Clip.** Pulling the belt clip latch upwards and pulling the belt clip up at same time may remove clip.

**14.ON/OFF.** Halten Sie diese Taste für 2 Sekunden gedrückt und das Gerät wird ein oder ausgeschaltet.

**15.Sendelampe.** Leuchtet rot wenn das Gerät sendet.

**16.SP/Mic Buchse.** Hier kann Extra-zubehör angeschlossen werden: ein Headset mit Mikrofon oder ein Ladegerät.

**17.Gürtelclip.** Um den Gürtelclip zu entfernen drücken Sie die Gürtelcliplasche nach oben und den Gürtelclip gleichzeitig nach unten.

**14. ARRÊT/ MARCHE.** Maintenir le bouton appuyé pendant 2 secondes pour allumer ou éteindre l'appareil.

**15. Voyant émission.** Le voyant est rouge lorsque l'appareil est en émission.

**16. Jack MIC/HP .** Permet de connecter des accessoires complémentaires: casque, microphones et chargeur.

**17.Attache-ceinture.** Pour retirer l'attache-ceinture, pousser simultanément le verrou et l'attache vers le haut

**14.AAN/UIT.** Houdt deze knop 2 seconden ingedrukt en de unit zal AAN of UIT schakelen.

**15.Zend lamp.** Gedurende dat de unit zend, is deze lamp rood opgelicht.

**16.SP/Mic connector.** Hier kunnen extra accessoires op op worden aangesloten, te weten, koptelefoon-microfoon en lader.

**17.Riemclip.** Door de riemclip vergrendeling naar boven te trekken en gelijktijdig de riemclip naar boven te trekken kan de riemclip verwijderd worden.

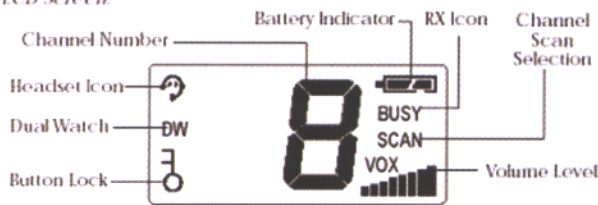
## Specifications

Channels Available	8 Channels
Output Power (TX)	0.5W
Battery Life	30 Hours (typical)
Range	About 3 Miles
CHANNEL TABLE	
CHANNEL NUMBER	FREQUENCY (MHz)
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

NOTE: The maximum transmission range will vary depending on terrain and environment.



## LCD Screen:



SCAN	Displayed during CHANNEL SCAN mode
	Press and hold the ENTER button until BUTTON LOCK symbol is displayed
BUSY	Displayed when receiving a signal
	Channel Number changes from 1 to 8 as selected by user
	Displayed current BATTERY LEVEL
	Displayed current VOLUME LEVEL
DW	Displayed during DUAL WATCH mode
VOX	Displayed during VOX mode is on
	Headset icon. Display when accessories are connected

## MENU

**1 tryk. Kanalnr. blinker.** Tryk OP eller NED knap (3 eller 4) til ønsket kanal. Tryk Enter (6).

**2 tryk. SCAN blinker.** Tryk OP eller NED knap (3 eller 4) for at starte scanning af de 8 kanaler, SCAN ikon vises i displayet. Apparatet stopper, når der er signal på en af kanalerne. Tryk Enter (6) for at stoppe scanning.

**3 tryk. DW blinker.** Dobbeltkanal aflytning. Tryk på OP eller NED knap (3 eller 4) for at gå til en anden kanal, end den man lytter på. Displayet står nu og skifter mellem de 2 kanaler. Apparatet stopper DW, når der er signal på en af kanalerne. Tryk Enter (6) for at stoppe DW.

## MENU

**1 press. Channel number is flashing.** The desired channel is selected with the channel selector push buttons. Press Enter (6).

**2 press. SCAN flashing.** Press UP or DOWN button (3 or 4) for starting scanning of the 8 channels, SCAN icon is displayed. The unit stops when there is a signal. BUSY icon is displayed. Press Enter (6) for disabling scanning.

**3 press. DW flashing.** Dual watch monitoring. Press UP or DOWN button (3 or 4) to step to another channel. The channel number flashes now between the two channels. Press Enter (6) for stopping DW.

## MENÜ

**1mal gedrückt. Die Kanalnummer blinkt.** Der gewünschte Kanal ist mit den entsprechenden Tasten gewählt worden. Drücken Sie Enter (6).

**2mal gedrückt. Das SCAN-Symbol blinkt.** Drücken Sie die UP oder DOWN Taste (3 oder 4) um den Kanalsuchlauf der 8 Kanäle zu starten, das SCAN-Symbol wird angezeigt. Die Anzeige stoppt wenn ein Signal empfangen wird. Das BUSY-Symbol wird nun angezeigt. Drücken Sie Enter (6) um den Kanalsuchlauf zu stoppen.

**3mal gedrückt. Das DW-Symbol (Zweikanalüberwachung) blinkt.** Dual Watch wird angezeigt. Drücken Sie die UP oder DOWN-Taste (3 oder 4) um zu einem anderen Kanal zu wechseln. Die Kanalnummer blinkt nicht zwischen den zwei Kanälen. Drücken Sie Enter (6) um die DW Funktion zu stoppen.

## MENU

**1 appui Le numéro du canal clignote** Sélectionner le canal à l'aide des boutons-poussoirs de sélection des canaux. Appuyer sur Enter(6).

**2 appuis L'icône SCAN clignote** Appuyer sur les boutons UP et DOWN (3 ou 4) pour lancer le scanning des 8 canaux. L'icône SCAN s'affiche. Le scanning s'arrête en présence d'un signal. L'icône BUSY(occupé) s'affiche alors. Appuyer sur Enter (6) pour désactiver le scanning.

**3 appuis L'icône DW clignote** La double veille est active Appuyer sur le bouton UP ou DOWN(3 ou 4) pour aller sur un autre canal. Le numéro de canal clignote maintenant entre les deux canaux. Appuyer sur Enter (6) pour désactiver la double veille DW.

## MENU

**1 x drukken. Het kanaalnummer gaat knipperen.** Het gewenste kanaal kan geselecteerd worden door middel van de kanaal keuze drukknoppen. Druk hierna Enter (6).

**2 x drukken. SCAN gaat knipperen.** Druk de OMHOOG of OMLAAG drukknop (3 of 4) om het scannen van de acht kanalen te starten, het SCAN icoon wordt weergegeven. De unit stopt wanneer er een signaal is. Het BUSY icoon wordt weergegeven. Druk ENTER (6) om het scannen uit te schakelen.

**3 x drukken. DW gaat knipperen.** Dubbel kanaal kijken. Druk op de OMHOOG of OMLAAG drukknop (3 of 4) om naar een ander kanaal over te schakelen. Het kanaal nummer schakelt nu voortdurend om tussen de twee kanalen. Druk ENTER (6) om DW te stoppen.

**4 tryk. VOX blinker.** (Talestyret sending) Tryk OP eller NED knap (3 eller 4) for at sætte følsomhedsniveauet ((3 niveauer) Din talestyrke, der hvor senderen starter). Tryk Enter (6) for at lagre niveauet. VOX vises i displayet. VOX kan kun fjernes, når følsomhedsniveauet er lavest. (Ingen visning i displayet). Ved specielt ekstraudstyr vises HEADSET ikon i displayet.

**4 press . VOX flashing.** (Voice controlled transmitting). Press UP or DOWN button (3 or 4) to set the sensitivity (3 levels). Press Enter (6) to store the level. VOX is displayed. VOX can only be removed when the VOX level is at it lowest point. (No bars on the screen). When special accessories are used the HEADSET icon is displayed.

**4mal gedrückt. Das VOX-Symbol blinkt.** (Voice controlled transmitting-Automatische Sprachsteuerung). Drücken Sie die UP oder DOWN-Taste um die Empfindlichkeit (Ansprechschwelle) in drei Stufen zu aktivieren. Drücken Sie Enter (6) um die Einstellung zu speichern. Das VOX-Symbol wird angezeigt. Die VOX Funktion kann nur wieder deaktiviert werden, wenn die VOX-Stufe ihren niedrigsten Punkt erreicht hat (keine Balken mehr auf dem Display). Wenn spezielle Zubehörteile benutzt werden, wird das Kopfhörersymbol angezeigt.

**4 appuis. L'icône VOX clignote.** (Emission contrôlée à la voix). Appuyer sur le bouton UP ou DOWN (3 ou 4) pour régler la sensibilité (3 niveaux). Appuyer sur Enter (6) pour mémoriser le niveau. L'icône VOX s'affiche. La fonction VOX ne peut se désactiver que lorsque le niveau du vox est à son point le plus bas (Aucune barre sur l'afficheur). Lors de l'utilisation d'accessoires spéciaux, l'icône CASQUE s'affiche.

**4 x drukken. VOX gaat knipperen.** (Voice controlled transmitting = middels stem automatisch zenden starten). Druk OMHOOG of OMLAAG drukknop (3 of 4) om de gevoeligheid in te stellen (3 niveaus). Druk ENTER (6) om het ingestelde niveau op te slaan. De tekst VOX wordt nu weer gegeven. VOX kan alleen uitgeschakeld worden, wanneer het VOX niveau op de laagste waarde wordt ingesteld (geen streepjes op het display). Wanneer speciale accessoires met de unit verbonden worden, wordt het HEADSET icoon weer gegeven.

**5 tryk. 00 blinker.** Sekundtæller. Tryk OP knap (3) for at starte tæller. Tryk NED knap (4) for at standse tæller. Tryk Enter knap (6) for at nulstille tæller.

**5 press. 00 flashing.** Second counter. Press UP button (3) to start counting. Press DOWN button (4) to stop counting. Press Enter button (6) to reset the counter.

**5mal gedrückt. 00 blinkt.** Zweiter Zähler. Drücken Sie die UP Taste (3) um das Zählen zu starten. Drücken Sie die DOWN Taste (4) um das Zählen zu stoppen. Drücken Sie die Enter Taste (6) um den Zähler zu deaktivieren.

**5 appuis. 00 clignote.** Deuxième compteur. Appuyer sur le bouton UP (3) pour initier le comptage Appuyer sur le bouton DOWN (4) pour arrêter le comptage Appuyer sur le bouton Enter pour remettre le compteur à zéro.

**5 x drukken. 00 gaat knipperen.** Tweede teller. Druk de OMHOOG drukknop (3) om het tellen te starten. Druk de OMLAAG drukknop (4) om het tellen te stoppen. Druk ENTER (6) om de teller op nul te zetten.

#### OPLADNING.

Ladning af opladelige batterier via 2,5mm top jack. Lades med en 6VDC, 100mA adaptor. (Batterier og lader er ikke inkluderet) Når der lades, lyser sendelampen (15) grønt. En opladning varer fra 6 til max. 14 timer. Note : Der må aldrig lades på ikke-opladelige batterier.

#### CHARGING.

Charging of rechargeable batteries using a the 2,5 mm jack. Charges with 6 VDC, 100mA adapter. (Batteries and charger not included) When charging the transmit lamp (15) shows green colour. Charging takes between 6 and max. 14 hours. Note : Never charge non rechargeable batteries.

#### AUFLADEN

Für das Aufladen von Akkus (Batterien und Aufladegerät sind nicht enthalten). Beim Aufladevorgang leuchtet die Sendelampe (15) grün auf. Der Aufladevorgang benötigt zwischen 6 und max. 14 Stunden. Achtung: Laden Sie niemals nicht-aufladbare Batterien.

#### RECHARGE

La recharge des batteries rechargeables s'effectue au moyen d'un jack de 2,5 mm et d'un adaptateur de 6VDC, 100mA. (Batteries et chargeur non fournis). En charge, le voyant émission (15) est de couleur verte. Le temps de charge varie entre 6 et 14 heures maximum. Nota : Ne jamais charger des batteries non rechargeables.

#### OPLADEN

Voor het opladen van de oplaadbare batterijen dient u een 2,5 mm plug te gebruiken. Laden met een 6VDC, 100 mA adapter (batterijen en oplader zijn niet meegeleverd). Gedurende het opladen licht de zendlamp (15) groen op. Het opladen duurt tussen de 6 en 14 uur. Opmerking: Laad nooit niet oplaadbare batterijen op!